



# NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lucien Messard  
Saigon

Có bán dây băng (écharpe) cho các quan, — cái và pho tông, Hội-dông và Xá-trưởng  
Hàng tốt, — Giá rẻ.

Etude de M<sup>rs</sup> Ch. GALLET et B. COUGET,  
Avocats à la Cour d'Appel de Saigon, 95 Rue Pelletier

## VENTE sur Surenchère du sixième

Au plus offrant et dernier enchérisseur  
En l'audience des criées du Tribunal Civil de première instance de Saigon,  
siégeant au Palais de Justice de cette ville, rue MacMahon

### D'UN LOT D'IMMEUBLE

Sis à Cholon, immatriculé au livre foncier « Cholon Marins » sous le N<sup>o</sup> 220

L'ADJUDICATION AURA LIEU :

**Le Jeudi, 22 Décembre 1938**

à 8 heures du matin

### On fait savoir à tous ceux qu'il appar- tiendra :

Que par suite de la déclaration de surenchère du sixième faite par le sieur R. Ramanathanenettiar, propriétaire porteur de la carte n<sup>o</sup> 14.188, demeurant à Saigon, 43 rue Ober, suivant acte dressé au Greffe du Tribunal civil de Première Instance de Saigon le Premier Décembre 1938, enregistré le Deux Décembre 1938, folio 32, case 3-4, de l'immeuble ci-après désigné. Et aux requêtes, poursuites et diligences dudit sieur R. Ramanathanenettiar, propriétaire, porteur de la carte n<sup>o</sup> 14.188, demeurant à Saigon 43 rue Ober, cédant, Avocat, Appel, M<sup>rs</sup> Ch. Gallet et B. Couget, d'Appel de Saigon, 95 rue Pelletier.

Et en présence de :

1. Le sieur M. S. R. M. A. L. Soccolingamechettiar, prêteur d'argent, demeurant à Saigon, 114 rue Pelletier réagissant poursuivant.
2. Le sieur M. S. R. M. A. L. Muthupalappachettiar, prêteur d'argent, demeurant à Saigon, 114 rue Pelletier adjudicataire surenchère.
3. Vo-thanh Bau thi Dan dite Vo-thi-Dan, propriétaire demeurant à Saigon, numéro 178, partie saisie.
4. Le sieur Pham-tan-Kiet époux de la susnommée Vo-thanh Bau thi Dan, demeurant à Saigon rue Doussumont, numéro 178.
5. Le sieur Le-van-Khud, propriétaire, demeurant au village de Hoa-bung (Giadinh), pris tant en son nom personnel que comme époux de sa femme décédée, Huyb-thi-Thém (co-licitante).
6. Le sieur Le-ngo-Lan ou le ngoe-Lau, demeurant à Chi-hoa, rue Verdun, (Saigon), pris comme fils et héritier de feue dame Huyb-thi-Thém.
7. Le sieur Le-ngo-Co fils et héritier de feue dame Huyb-thi-Thém, demeurant à Chi-hoa, rue Verdun (Saigon).
8. Le sieur Le-ngo-Binh fils et héritier de feue dame Huyb-thi-Thém, demeurant à Chi-hoa, rue Verdun (Saigon).
9. Le sieur Nguyễn-van Tý, Tri-phủ du Gouverneur demeurant à Saigon, 178 rue Doussumont pris tant en son nom personnel que comme mari de feue dame Vo-thi-Ti comme tuteur naturel et légal de ses enfants mineurs Nguyễn-van-Thai et Nguyễn-thi-Tuê.
10. Le sieur Nguyễn-van-Tiên, docteur en Médecine, demeurant à Saigon, 68 rue Chasseloup-Laubat, pris comme fils et héritier de feue dame Vo-thi-Ti.
11. Le sieur Nguyễn-van-

Yang, employé de commerce, demeurant à Chi-hoa, rue de Verdun (Saigon); pris comme fils et héritier de feue dame Vo-thi-Ti.

12. Le sieur Tran-van-Duc, commerçant demeurant à Sadee, pris tant en nom personnel que comme époux de la dame, Nguyễn-thi-Chung, décédée, cette dernière fille de feue Vo-thi-Ti, et aussi comme tuteur naturel et légal de son fils Maurice Fran-Yan, issu de son union avec ladite dame Nguyễn-thi-Chung.

Et 13. Le sieur Nguyễn-van-Thai, demeurant à Saigon, 179 rue de Doussumont, pris comme fils et héritier de feue Vo-thi-Ti.

Il sera procédé le Jeudi Vingt-deux Décembre 1938 à huit heures du matin, à l'audience des criées immobilières de la Cour d'Appel de Saigon, à la vente aux enchères publiques et au plus offrant et dernier enchérisseur, appartenant conjointement et indivisément aux nommés : 1. Vo-thanh Bau thi Dan dite Vo-thi-Dan épouse de Pham-tan-Kiet, demeurant à Saigon, rue de Doussumont numéro 178, 2. Huyb-thi-Thém décédée, mais représentée par ses héritiers susnommés, et 3. Vo-thi-Ti décédée et représentée également par ses héritiers ci-dessus dénommés.

Le terrain de forme polygonale n<sup>o</sup> 220, sur lequel est édifié un bâtiment à un étage avec dépendances divisé en deux compartiments portant les numéros 114 & 116 du Boulevard Gaudot (Cholon), constitué par la parcelle numéro cent-quarante (140) de la première feuille du plan cadastral deuxième quartier de la ville de Cholon, d'une contenance de huit ares, trois centiares (08.03) situés à Cholon Boulevard Gaudot et limité au nord par l'immeuble numéro cinq-cent vingt-et-un (521) de même livre foncier, à l'est par l'immeuble numéro cinq-cent vingt-deux (522) de même livre foncier au Sud par une bande de terrain provenant d'une parcelle délaissée du Boulevard Gaudot et immatriculée au même livre foncier sous le numéro cinq-cent dix-neuf (519) et à l'ouest par les immeubles numéros cinq-cent dix-sept (517) et cinq-cent dix-huit (518) de même livre foncier (titre loi n<sup>o</sup> Cholon Marins numéro 820).

3. L'adjudicataire doit verser entre les mains du greffier sans délai si l'encenciement du terrain à vendre a été porté en son nom, par un avocat, en même temps que le prix principal de l'adjudication les frais faits pour parvenir à la vente dont le chiffre définitif arrêté et taxé par le Juge sera annoncé avant la mise aux enchères.

4. L'adjudicataire doit verser entre les mains du greffier sans délai si l'encenciement du terrain à vendre a été porté en son nom, par un avocat, en même temps que le prix principal de l'adjudication les frais faits pour parvenir à la vente dont le chiffre définitif arrêté et taxé par le Juge sera annoncé avant la mise aux enchères.

5. Contre justification du paiement des frais, il est fait remise à l'adjudicataire de la dépense de jugement ou du procès-verbal d'adjudication, toutefois cette remise ne peut avoir lieu qu'après expiration des délais de surenchère.

Charges Accessoires : Article Premier. — Les enchérisseurs doivent être notoirement solvables et justifier de leur solvabilité s'ils en sont requis.

servitudes. Article 2. — L'adjudicataire jouira des servitudes actives et supportera les servitudes passives, contenues apparentes ou non apparentes s'il en existe, sans aucun recours contre le poursuivant et les vendeurs, sans que la présente clause puisse attribuer soit à l'adjudicataire soit aux tiers d'autres et plus amples droits que ceux résultant des titres ou de la loi.

Entrée en jouissance Article 3. — L'adjudicataire prendra les biens dans l'état où ils seront au jour de l'adjudication, sans pouvoir prétendre à aucune diminution de prix, à aucune garantie contre les vendeurs, pour raison de l'étendue superficielle non plus que pour erreurs dans la désignation ou dans la contenance ni même à raison du bornage des immeubles. — Bien que propriétaire des lieux de l'adjudication, il n'entrera en jouissance, pour la perception des loyers ou fermages des immeubles vendus, qu'à compter de cette adjudication, l'adjudicataire aura droit aux loyers ou fermages à compter du jour de l'adjudication.

Contributions, intérêts Article 4. — L'adjudicataire supportera à compter du jour

de l'adjudication, toutes les charges et contributions de quelque nature, et celles solent, pouvant grever les immeubles vendus. A cet effet, il sera tenu d'en faire les mutations nécessaires dans l'année. Il doit les intérêts de son prix au taux de 5% l'an.

### Prohibition de détériorer l'immeuble vendu :

Art 5. Avant le paiement intégral de son prix, l'adjudicataire ne pourra faire aucun changement notable au caractère, ni commettre aucune détérioration sur les immeubles vendus à peine d'être contraint immédiatement à acquiescer son prix par voie de folle enchère.

### Titre de propriété

Art 6. — L'adjudicataire ne pourra exiger du poursuivant aucun titre de propriété des immeubles mis en vente. Quant à ceux dont il pourra avoir besoin, il devra se faire délivrer des expéditions ou extraits, à ces fins, sans aucun recours contre les vendeurs.

### Du command et des co-adjudicataires

Art 7. Dans le cas où l'adjudicataire userait de la faculté de déclarer command, ceux qui se seraient substitués seront obligés solidairement et à l'exécution de toutes les charges et conditions de l'enchère. Mais dans aucun cas cette solidarité n'empêchera à l'adjudicataire de se rendre adjudicataire au com et pour le compte d'un tiers.

Au cas où plusieurs personnes auraient acquis ensemble, elles seraient solidairement et indivisément tenues du paiement intégral du prix et de l'exécution des charges de l'adjudication.

Art 8. L'adjudicataire paiera en plus des frais taxes, entre les mains de l'avocat poursuivant la vente de dans le délai fixé pour le paiement des frais, les droits fixe et proportionnel accordés par la loi audit avocat poursuivant la vente.

Art 9. L'adjudicataire sera tenu d'être domicilié à Saigon.

A défaut d'élection de domicile, les significations lui seront valablement faites au greffe du Tribunal de Saigon.

Voir la suite en 2<sup>e</sup> page.

## CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THỨ BA 1938  
800.000 đồng chia làm 4 seri 200.000 vé  
mỗi vé một đồng

SÉ-RI THỨ NHỊ từ số 600.000 đến 899.999 4.705 vé	SÉ-RI THỨ NHỊ từ số 200.000 đến 399.999 4.705 vé
Xổ tại HANOI ngày 12 Octobre 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — 1.000 16 — 500 80 — 100 200 — 50 400 — 25 1.000 — 10	Xổ tại HANOI ngày 9 Novembre 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — 1.000 16 — 500 80 — 100 200 — 50 400 — 25 1.000 — 10

SÉ-RI THỨ BA từ số 400.000 đến 599.999 4.705 vé	SÉ-RI THỨ TƯ từ số 600.000 đến 799.999 4.705 vé
Xổ tại HANOI ngày 7 Décembre 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — 1.000 16 — 500 80 — 100 200 — 50 400 — 25 1.000 — 10	Xổ tại HANOI ngày 4 Janvier 1939 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — 1.000 16 — 500 80 — 100 200 — 50 400 — 25 1.000 — 10

MÓN SỔ LỚN  
chung cho bốn seri-  
Xổ tại HANOI  
Ngày 4 Janvier 1939  
1 vé trúng 60.000 \$  
1 — 80.000  
2 — 6.000

Cả bốn seri số 1938 đã có những vé chỉ sai về trúng lớn đến một triệu, các vé này sẽ được trả ngay và được thu thuế. Tỷ lệ dự số 200.000 trúng lớn, trúng số 174.500, 215.000, 274.000 và vé... đã được trả an bình.

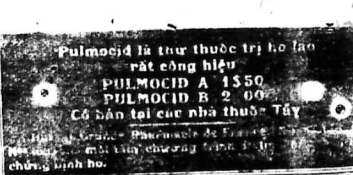
Những vé hoặc trúng hay không trúng về hơn kỳ xổ của năm đó đều được rút vào cuộc xổ chung lấy 4 triệu và là an.

## VICHY-CELESTINS

là thứ nước mạch danh tiếng khắp  
cả hoàn cầu  
Trong tiệc hay sau bữa tiệc; đồng  
nước mạch trên đây thì bộ vận của  
sự tiêu hoa như là: bao tử, cật và  
hông-bụng sẽ đứng bởi bộ và đủ  
sức lực.  
Sớm mai, khi đói, nên dùng một  
ly và khi nhập bàn hay sau khi  
nên dùng vài ly.

## Vichy - Célestins

Khai-vi — Tiêu-hóa — Giải-khắc



Pulmocid là thứ thuốc trị ho lâu  
rất công hiệu  
PULMOCID A 1550  
PULMOCID B 2 00  
Có bán tại các nhà thuốc Tây



DAI-LY ĐỘC QUYÊN  
Compagnie OPTORG — Saigon

# TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cà phán thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quyn An-nam nên thau nhận giùm gói cho bòn-quần, những số bạc mua báo òy thì bòn-quần sẽ tinh cho một phần huê-hồng 5%

**HÀNG BẢO-KÉ**

**La Providence et**

**L'Industrielle du Nord**

**ÔNG BOY-LANDRY**

Làm Đại-ly 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-ké này chuyên lo bảo-ké cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà chịu bảo-ké với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý.

**clinique médicale**

90c Đường Mayer và Albert ở tại Dakao Saigon Telephone N° 225

**DOCTEUR Phan-tấn-Thiệt**

Et assistant en dermatologie à l'hôpital St-Louis Paris Ancien médecin attache aux services de Dermosécularisation créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivenérienne.

Có phòng nghiên cứu và phòng thường hằng mà ở đó tìm thấy có một số thí nghiệm, làm nước tiểu nước, xét vi trùng bằng kính hiển vi, có chỗ riêng để điều trị da liễu và chữa bệnh bằng quang trị (dermosécularisation) dưới cơ thể.

• Trị các chứng bệnh và chuyên trị các chứng bệnh đẹn-bà, bệnh đau mắt đau xương, bệnh ho-ê-liêu-khí-miền.

**CLINIQUE PELLERIN**

93, Rue Pellerin

**DOCTEUR TRẦN-V-ĐỒ**

Telephone 20.912

Mô Đô để, Bình dân ba, con nit, Bình phong tinh vân vân

Hội kiến (Rayons X) - Chay điện (Diathermie)

Phòng riêng rãi cho bệnh

Người để năm riêng mỗi người một phòng

**NHÀ MÔ TÔI TÀN**

Giờ gọi bệnh : Sáng 8 tới 11 giờ

Chiều 8 tới 6 giờ

**Cô SIMONE khiêu-vũ...**

Yên sáng, hơi nóng nực, mặt môi biết bao nhiêu là điều không hay có thể làm cho mặt có phai lán! Nhưng mà, không có sự gì lo sợ làm mất sự vui của nàng, bởi vì có tay tin suốt đêm có thể giữ sắc mặt mịn màng tốt đẹp mãi, dầu những da mặt có mỡ nhiều đi nữa, là nhờ

**CREME SIMON M.A.T.**

(là thứ kem để chườm diện)

rồi đắp khi về, muốn lau trên mặt cho hết khí sắc mặt nực, thì có lại thoa lên thứ kem vệ-sinh này!

**CRÈME SIMON**

(thứ kem để chườm sắc da mặt)

**TÌU THUYẾT**

**Thử ba kỳ ngẫu**

Đầu cho trái (mỹ kiếp, trái, Nghiệp làm như mơ nự vấn con nguyên Ngày mà gặp/phải nhận duyên, Có vay là trả của mình mình mang. Cho hay quá-bá-ng-bằng.

(Tiếp theo)

« Điều anh con ơi, chồng giữa đây bề sâu? Hay con đây con! Con mần là đã ôm gánh một gánh phòng đơn gói chiếc, ôm đon trường hoàng hoại còn giam hãm trong một cõi trời xa xăm mù tịch nào? Hay đã mang phải trời, trời một kiếp xuân chẳng Khoa-phủ, thơ ngày cũng vẫn hoài công Ti. h-vệ! Con có khác nào chàng Khoa-phủ, thơ ngày theo đôi bóng trời chiếu. Cùng ngỡ mөг dòng, lật táy, lên xuống trong một cơn rừng như một người đã thấy. Nao ngờ hữu không gian vô biên vô tận, mà con ác vang nó ở tận một cõi mù tịch xa khơi. Rồi, bụng đói, lười khó, hơi thở môn long phần ứt lại đời nung, đam hiệt máu thì rười gạn mà tó vào con Tue-địa (cây gậy)! Nhưng, tan thấy nát thit, lưỡng ưỡng một đời, mà bóng tà-dương kia cũng vẫn một ngày một mù tịch! Rồi nó chỉ rơi những tia lạt lẻo trong khoảng Đẳng-lâm nó bao phủ những cánh tre xanh ri kia một cuộc đời u-tình trường hạn! Con ơi! hỡi con! Ngày con vướng bệnh nặng đã đến lúc xung nguy, con sấp tư giả coi đời mà tiềm đi lợ; biết rằng không còn sức lực để chống trả với con qui vô thường, để đối phó với cái chết, mà con cũng còn ran rụa nhiều những giọt hồng! Con đối ba con đi dần lại, rằng sao sao mà cũng thương đến 'chị con, chị con tức là con, chị con còn là chồng con còn! Rồi con sẽ vẫn vit cho chồng con một ngày được gặp mẹ; gặp mẹ động mẹ tó nỗi sầu khổ đau đơn cho chồng con nghe. Ngày nay hôn còn lặn biếu xui khiến cho chồng con lên đây, nhưng chồng con lên đây mà hôn linh phách Kiền của con ở nơi nào? Hay là đã ôm một khối u-tình nặng trĩu rồi chìm xuống

**VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG**

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Địa quân: 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon n° 61

**Ngày thếp: CREDITANA-SAIGON**

Ngày thếp nôi: SAIGON - 21.326

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi; mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Credit National và những phiếu nào mà Liên-hợp Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công-ty rủng nhân lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lợi những về quốc-trái và khoản đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bòn-bội có mua bán Pháp học Tiết-kiệm tốt đẹp bằng tất mả kén, để cho bà tánh mưu được. Xin qui vị hãy đến hội-quan hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hợp Tiết-kiệm ấy.

(Vở Ang chuyên khác, xin hỏi thăm bòn Hội)

**Tên chỉ của bòn hội: LÀM VÈ VANG CHO XỨ SỞ MINH**

<b>BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỖ VÂN:</b>	<b>BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ</b>
Chủ tịch: HUYỀN LINH KHIÊM, (nay nghỉ đã từ lúc)	Chủ tịch: M. TRƯƠNG-TẤN-VI.
Phó chủ tịch: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, (được bầu cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TAN-VÂN.
Hội viên: Dr BAILLE de LANGBAUDIERE,	Hội viên: M. BÙI QUANG-CHAI,
• M. Denis LÉ-PHÁT-AM,	• M. ĐẶNG-VĂN-DÂN,
• M. LƯU-VĂN-LANG,	
• Dr NGUYỄN-VĂN-TRINH,	
• Dr TRẦN-VĂN-BỜ,	
• Dr TRẦN-NHƯ-LÂN,	
• M. TRINH-DINH-THẢO,	• M. Alexis THÁI V. LÂN
• NGUYỄN-THANH-LIỆM,	Tổng-ly: M. Paul LÉ-VĂN-GỒNG.

**PHARMACIE PRINCIPALE**

**SOLIRENE**

**M. HEUMANN**  
SUCCESSION  
SAIGON

**TỰ-NAM 1865**

**BÀ ĐỒI ĐỒU ĐUNG**

**THỦ THUỐC HIỆU NÀY**

**SÁCH CẦN ÍCH**

ẤY ĐỒ BẮC LỘ... (text too small to transcribe fully)

Khi cô SIMONE thức dậy...

Người có đá có vẻ sáng láng lúc trời mới mờ. Bởi vì chiều hôm qua cô đã rửa mặt theo cách vệ sinh. Suốt đêm cô ngủ yên giấc. Sáng hôm nay cô thức dậy. Cô thấy mệt mỏi, mắt cô đỏ, cô cảm thấy đau đầu. Cô nghĩ ngay đến việc đi mua kem đánh răng và kem đánh răng của Simone.

CREME SIMON

Và cũng như lúc đồng hồ với các bạn, cô Simone muốn cho thêm duyên nên lựa chọn một thứ kem luôn luôn tốt đẹp và giá rẻ. Đó là một sắc mặt mịn màng tươi tắn ấy là:

CREME SIMON M.A.T

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

Manuel de l'infirmier

NGUYỄN-VĂN-KHAI  
MÉDECIN ENDOCRINOLOGUE DU CADRE LATÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$50

DOCTEUR NG. TẤN-BÔ M

De la Faculté de Médecine de Paris  
Spécialiste des maladies des Poumons  
Chuyên môn trị các bệnh phổi  
Có máy chiếu điện rọi phổi  
Saigon: 63 Rue Mac Mahon - Saigon  
Telephone: 20 622  
GIỜ CŨI MẠCH:  
SỐM MỠI 8 giờ tới 12 giờ  
CHIỀU: 3 giờ tới 6 giờ

At muôi dùng thuốc Tây mới, tốt hàng nhất?  
At muôi có người bán - chế thật kỹ rang,  
cắt to thuốc - cũ các quan Đốc-Ư?  
VẬY XIN QUÍ VỊ ĐẾN TẠI:  
pharmacie franco-asiatique  
PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG  
RUE DES MARINS, 219 - CHOLON  
Tại đó sẽ có ông PHẠM HỮU-HANH (bệnh hàng Đốc  
chế-sar, tiếp nước qui vị một cách mau-mắn và vui-vẻ.  
Thuốc mới và tốt nhất hàng, giá lại rẻ.  
Quý vị ở Lạc-Tĩnh gửi thư đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn sàng trả  
hàng, giá thuốc tính lại mua; phần lại không tính tiền cước phí

Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires F. V.)  
Trường Chấn-Thanh 54 trở/thị đầu  
tại Saigon có các chức  
Coi tên họ và quê quán đăng trong Lục-Tinh ra ngày  
thứ ba 21 Jun 1938 trường 2  
Trường Chấn-Thanh dạy đủ tất cả các lớp  
từ Cours Infantin cho đến Quatrième année  
Trường Chấn-Thanh có lớp dạy cho học sinh thi  
Brevet Élémentaire và Diplôme E.P.S. kỳ nhì (2<sup>e</sup> session)  
Ngày tựu trường: 1er Août 1938  
Muôn rõ điều lệ xin đến nơi:  
M. PHAN-BÁ-LÂN  
Directeur de l'Institution CHẤN-THANH  
1-15 entrée 54 Marchais  
54-72 rue Marchais  
Saigon

CHUYỆN NGẮN  
Bước đường lầm lạc

của Ngọc-Cầm

Ngọn gió thổi la'rai, có cay dứa hoặc; nơi một khoảng trống kia, dọc theo lộ Ba-Châu, có một cái chòi lợp bằng tranh, ẩn dưới rừng tre xanh, leo lên một ngọn đèn chông giữa lúc canh khuya tĩnh mịch.

Phang một cô gái ngầu thơ xinh xắn, một vẻ hoa khôi nơi chốn mực nước thôn quê, lẻo má có vài nốt ngời ngời bóng đèn tu, mà chiêm nghiệm cuộc đời đi vắng của cô, một cuộc đời lầm lạc.

Trước kia nhà cha mẹ cô cũng có ăn chút đỉnh, sau cô Tắc là 1 trang thanh niên con của 1 vị điền chủ kia, bấy lâu nay về việc bất nghĩa tình thành, vasa chiếm được cup bằng thanh chung thì không học nữa, về nhà trong 1 tuần lại được gặp Phang. Đó là hai người lại đũa đũa nhau mà bước vào cõi tình yêu.

Giữa lúc đêm khuya, Tắc và Phang hẹn bữa thờ non, một hôm Tắc khuyen Phang: « Em hãy ăn làm ở nhà đi anh, đi kiếm được việc làm, cho có chul chừc phận với người, rồi anh sẽ đến xin cưới em »

Phang nghe Tắc đem nhưn: lời thanh cao như một rót vào tai, nên cũng tin như lời. Đó rồi, trong vòng 8, 9 tháng trời, hai người tạm lnh m, cho mà hưởng tuần trăng mật kể Tắc từ giã Phang mà cắt bước lên đường, để kiếm chul hư danh. Vì phải xử cách người yếu nên Phang rơi lệ đầm đìa lam cho Tắc phải động lòng, non Phang mấy em mà khuyen rang: « Thôi em hãy yên lẹ dạng anh về sửa soạn hành trang dạng sang anh đi, chừng nào anh kiếm được số tiền xong rồi thì anh sẽ về tìm cho em hay, tuy đời là cách biệt nhau trong một 1 tuần, chờ tâm trí của đời là vắn khắn khít như thường do em! » Phang gạt nước mắt nói rang: « Anh đi em không có chi đưa em anh làm kỷ niệm dạng ra, nhưng em chi nguyện giữ một lát lòng lung nhưn như chung cùng anh mãi... »

Hai người chuyện vãng trở về, mỗi danh phần luy đời ngã sấm thương Tắc đi, nhưng Phang cũng không rõ là đi đâu. Tắc đi trở một tháng trở mới kiếm được một số làm nơi Hà-tiên tĩnh-lự. Tắc đem công-lập cho một nhà buôn lớn, lương tháng được 50\$.

Tắc đó sắp sau, Tắc mới lần lạng gởi thư về cho Phang mà khuyen Phang răn dạy ran ch... Kế ba tháng sau, Phang không được thư của Tắc nữa.

Phang lấy làm buồn bực mà thầm trách người yếu, có lẽ đã hẹn ngày thì vàng với người khác, nên đành phụ rẫy duyên xưa, mà không tha tin vắng lai như trước. Một hôm, Phang đang nằm trên vông, một hoa à rã, bỗng nghe có tiếng người gõ cửa, thì ra một tên phát lúa đem cho Phang một bức thư. Phang biết là thư của Tắc, mừng rỡ rất mừng, mà quên tìm hộp rang. Phang mới vội vã về thư ra xem. Bức thư ấy như vậy: « Tắc hiện ở... 193... Trang Phang yêu qui nhất trên đời anh. »

Nghe em ở? Chắc bấy lâu, em những tưởng rang anh quên em đi rồi phải chăng em? Nhưng anh nào có quên em đâu! Vasa rồi anh có được thư cha mẹ anh gửi qua cho anh, biết anh phải về lập tức dựng đi nơi vợ cho anh.

Em ơi! Anh lấy làm đau đớn khôn cùng, nên anh có viết thư cho cha mẹ anh mà thưa thiệt mọi điều, song cho mẹ anh không khưng nghe lời anh, lại còn qua lời Hà-tiên mà rầy anh nữa.

Anh lấy hết tài hàng bán mà non nỉ bề trên song cũng vô hi vọng đó em! No theo sao khỏi đau, anh vì cái nghiệp lnh qui anh mà phải lờ lợc em. Vay anh xin em tha thứ cho anh, mà kiếm nơi khác gửi phận trao thân. Anh xin nguyện kiếp khác sẽ cùng em thành duyên giai ngẫu.

Người phụ nghìn Tắc  
Phang đọc hết bức thư, thì lệ rơi lã, không có việc chi thêm sàu cho bằng được tin đau đớn này. Phang xem đi xem lại bức biên đề đó, non ai lấy thước mà đo lòng người. Người như Tắc, lời danh thật gam thuyên quyến, lời ngọt ngào thể đó trôi theo dòng nước bạc.

Yi tháng sau, Phang hay tin Tắc cưới một người vợ giàu ở Rạch giá, thì Phang cười thòm. Đón ngày trước đây, Phang nghe cũng vãng tiếng pháo sủi đùng khiên cho Phang tưởng như giấc mộng, trong bước đường lầm lạc.

Chứng nào đưa trẻ đá lớn lên  
Mà sữa không đủ cho nó dùng  
Thì phải cho nó ăn bột sữa

NESTLÉ



HIỆU

CON CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít chữ quốc-ngữ của bác-sĩ Vidal, qui Bà qui Có muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng

Muôn làm đèn Nêon

thứ dùng nơi rạp hát (Bằng và những hiệu buôn lớn)  
ở quang-cao  
ban hĩa  
ở trong phòng  
ở các đóm ở  
ở nơi hàng  
STANDARD  
NÉON LIGHT  
95 bis rue Lagrange  
Téléphone: 20425 - SAIGON  
Đang làm ở Hukky - Ce báo biết  
Pomard et Leyret  
Đã làm ở Albert Portail  
cho l'Electricité de Dax

NGÀY XUÂN SẮP ĐẾN

Đuon cho ng rổ lủn luôn kho mạnh dâng hương lạc thú của xuân, hay dùng nước: VICHY-CELESTIN

Một ngàn bệnh lạ

lấy sách ngoài kho huyền. Nhặt được than' phùng, trước kia định mua tháng cho ra một cuốn. Nay vì hay công chúng hoan người, có' từ hồi mua về rồi, nên nhất định December 1938 tôi đây thì xuất bản con họ 21 cuốn đồng cuốn, ba đặng, trị 300 trường, năm lớn, mà chỉ bán có 25.00, phụ tiền gửi 05 20 này theo cách lnh học giao ngàn cũng đặng. Viết thư đến trước khi hết. Đó nơi soạn gửi.

M. NGUYỄN-VĂN-KHÔNG  
Giáo-Xuân (Linh).

PHÒNG CŨI MẠCH  
NGUYỄN-VĂN-KHAI  
Lương-y bản chất 121 st  
Mô-lin-ti libre  
GIỜ CŨI MẠCH:  
SỐM MỠI 7 h à 10 h  
CHIỀU 3 h à 18 h  
30, Route provinciale 15  
(Gần gare xe đóm) GIABINH

ĐAU ĐỚN LÂM CHI!  
nếu không sợ  
nguy hiểm gì mà  
tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE  
USINES DU RHONE  
...những người đau bệnh  
NHƯC ĐAU  
ĐAU ÓC  
ĐAU RĂNG  
ĐAU BỤNG ĐỰC  
lại non lnh em - thần thì khỏe mạnh m  
Đoi thuốc  
ASPIRINE  
USINES DU RHONE  
thư gửi cho đóm: Phuc, Tong, Sach, Khong lnh bưng  
đúc cho g và ra lnh em

Quaker Oats advertisement with images of people and text describing the benefits of the product.

VIEN-ĐÔNG LẬP-BẢN

Hội Đồng Lập Bản năm vốn 4.000.000 phát hành, mỗi phần tư 100.000 đồng...

Món tiền lãi trả: 800.000-87

HỘI ĐỒNG PHÁP SANG LẬP BẢN ĐỐI HỘI LẬP BẢN TO NHẤT HOÀN CẦU...

Số tiền đã trả cho những vị thành viên...

NHỮNG SỐ TRÚNG NGÀY 28 NOVEMBRE 1938

Đông Trần-vân-Khê, Hoàng Đình Quán, Trần Văn...

VÉ TIẾT-KIỆM MỚI "A"

Table listing names and amounts for ticket savings, including M. NGUYEN VAN...

VÉ TIẾT-KIỆM MỚI "A"

Table listing names and amounts for ticket savings, including M. HUNG SATH...

CÁC NGƯỜI CÓ MUỐN

Các người nào mua ngay vé tiết-kiệm mới "A"...

Table showing prices for different quantities of tickets, e.g., 30 tickets for 12,000...

NHỮNG QUYỀN LỢI CỦA VÉ TIẾT-KIỆM MỚI "A"

- List of 6 benefits for the ticket savings, such as 'Chỉ cần mua vé một lần...'.

Vente sur Surenchère du sixième

Suite à la 2ème page, gog, en ce qui concerne l'adjudication et ses suites.

Mise à prix

Outre les charges, clauses et conditions ci-dessus énoncées, les enchères seront reçues sur la mise à prix de...

Lời rao

Cho quan khách hay rằng: Đến ngày thứ năm 23 tháng 12 năm 1938...

Đầu Nhị-Thiên-Dương

Khắp trong thiên hạ đều dùng đầu Nhị-Thiên-Dương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh...

N° 65

Nhị-thiên-đường Trần-châu-phần

Thứ phân này nhà thuốc Nhị-thiên-đường đã hết lòng chế luyện, sạch sẽ dị thường, dễ trị...

Bất luận nam phụ lão ấu, hệ đứng bó mà thoa cũng hết mồm máy mạy thì lại càng tốt lắm.

Cử gởi thư cho nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-DƯƠNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON

N.B. - Chư-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái tên...

Advertisement for 'MỚI LẠI Đĩa BÉKA lài-tu' with details about the record and its price.

Advertisement for 'J. Keller, Importation' featuring 'Vọng cổ nhịp 16' and 'Đĩa BÉKA lài-tu'.

Advertisement for 'COLLYRE VERT' eye medicine by 'Société d'Exploitation des Etablissements BROSSARD MOPIN'.

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng



Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cả Đông Pháp...

muốn uống cả ngày PEPPERMINT



Mấy người mà không hay đau vặt không hay chàm mọy thương hàn...

Imp. LỤC-TINH-TÂN-VÂN

Gerant LÂM-VÂN-NGŨ

THUỐC ĐIA NHỮNG ĐẶC ĐIỂM... THUỐC ĐIA NAM KÝ... Phóng viên tại MYTHO

Cáo-thị về đơn xin cước

Theo đơn xin số 41a, có ngày hai mươi lăm tháng November 1938... Theo đơn xin số 41a, có ngày hai mươi lăm tháng November 1938...

Vụ tra cứu thi-bản và theo điều 367 của chi-bộ ngày 14 tháng... Vụ tra cứu thi-bản và theo điều 367 của chi-bộ ngày 14 tháng...

Làm tại Mỹ-t, ngày 8 Décembre 1938, tổng tâm tháng chấp... Làm tại Mỹ-t, ngày 8 Décembre 1938, tổng tâm tháng chấp...

Quan Quin-thủ chủ-quản đin-thủ... Ký tên: J. CAVALIÉ

KỶ NHOM NHỮNG VIÊN ĐỊA BÀ TỈNH LONG-XUYEN... NGÀY 26 NOVEMBRE 1938

Bản thỉnh cầu của ông Nguyễn-Khương nghị viên địa hạt tổng Định-hòa

Ông Nguyễn-Khương trước đây làm một vị viên giúp việc... Ông Nguyễn-Khương trước đây làm một vị viên giúp việc...

L.T.S.

NGÀY XUÂN SÁP ĐẾN... Muốn cho người lớn biết được...

VICHY-CELESTIN... là một thể nước mạch khoáng...

Vì bài về thuốc: Song-Kiêm Đê-Duyên... Xỉa gặt lại một số...

Thiệp Tân-quan

(Thiệp theo trường học)

Quan Phủ Nguyễn đời đời, ở... Rồi đó quan huyện Lương-Vân...

Đời đời, ở... Rồi đó quan huyện Lương-Vân... Rồi đó quan huyện Lương-Vân...

Đời đời, ở... Rồi đó quan huyện Lương-Vân... Rồi đó quan huyện Lương-Vân...

Đời đời, ở... Rồi đó quan huyện Lương-Vân... Rồi đó quan huyện Lương-Vân...

Đời đời, ở... Rồi đó quan huyện Lương-Vân... Rồi đó quan huyện Lương-Vân...

Đời đời, ở... Rồi đó quan huyện Lương-Vân... Rồi đó quan huyện Lương-Vân...

Đời đời, ở... Rồi đó quan huyện Lương-Vân... Rồi đó quan huyện Lương-Vân...

Đời đời, ở... Rồi đó quan huyện Lương-Vân... Rồi đó quan huyện Lương-Vân...

Đời đời, ở... Rồi đó quan huyện Lương-Vân... Rồi đó quan huyện Lương-Vân...

Thị-trường

Giá lúa

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like gạo, lúa, etc.

Giá gạo

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like gạo, lúa, etc.

Giá heo

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like heo, lợn, etc.

Giá bạc

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like bạc, vàng, etc.

Giá đồng bạc

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like đồng, bạc, etc.

Giá thuốc

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like thuốc, dược, etc.

Giá gạo

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like gạo, lúa, etc.

Giá heo

Table with 2 columns: Item name and Price. Includes items like heo, lợn, etc.

Giá bạc

TIN VĂN

Theo tin của ban đồng-nghiệp... Hội đồng nhân dân tỉnh...

Đông ông, đờn bà, con nít... Hội đồng nhân dân tỉnh...

Được tin chắc chắn này... Hội đồng nhân dân tỉnh...

Các ban trẻ của Đảng... Hội đồng nhân dân tỉnh...

Anh Bê làm lung công... Hội đồng nhân dân tỉnh...

Chức may bay ở... Hội đồng nhân dân tỉnh...

Theo hãng Tru-accen... Hội đồng nhân dân tỉnh...

Ngươi lớp 46... Hội đồng nhân dân tỉnh...

Theo một cuộc... Hội đồng nhân dân tỉnh...

Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn-Vân-Hoàng... Sách rất hữu ích...

Ông Nguyễn-Vân-Hoàng... Sách rất hữu ích...

Ông Nguyễn-Vân-Hoàng... Sách rất hữu ích...

Ông Nguyễn-Vân-Hoàng... Sách rất hữu ích...

Ông Nguyễn-Vân-Hoàng... Sách rất hữu ích...

Một tên bồi

Hàng-văn-Nh, người Bắc... Một tên bồi...